

Helios Ventilatoren

**MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT  
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS  
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

**DE  
EN  
FR**



Bedienelement  
Controller  
Commande à distance

## **AIR1-BE ECO**

für AIR1 Lüftungsgeräte  
for AIR1 ventilation units  
pour les centrales AIR1



## KAPITEL 1

### ALLGEMEINE HINWEISE

#### 1.0 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Nationale einschlägige Normen, Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften (z.B. DIN EN VDE 0100) sowie die TAB des EVUs sind unbedingt zu beachten und anzuwenden.

Die Bedienungsanleitung als Referenz am Gerät aufbewahren. Nach der Endmontage muss dem Betreiber (Mieter/Eigentümer) das Dokument ausgehändigt werden.



#### 1.1 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

#### 1.2 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller. Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

#### 1.3 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Produkt den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

#### 1.4 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

#### 1.5 Einlagerung

Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein. Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

#### 1.6 Einsatzbereich – Anwendung

Das Bedienelement AIR1-BE ECO, ist für die Inbetriebnahme und Steuerung von AIR1-Kompaktgeräten konzipiert. Mit dem Bedienelement können alle im Helios-Programm verfügbaren AIR1-Kompaktgeräte gesteuert werden.

### ACHTUNG

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

## KAPITEL 2

### TECHNISCHE DATEN

#### 2.0 Technische Daten



#### AIR1-BE ECO

Betriebsspannung	24 V DC
Leistung	0,24 W
Schutzart	IP30
Maße mm	B 115 x H 95 x T 25
Betriebstemperatur	5 bis 40 °C
Lagertemperatur	-40 bis 50 °C
Umgebungsfeuchte	5 bis 95 % r.F.

## KAPITEL 3

### INSTALLATION UND BEDIENUNG

#### 3.0 Installation

Bei der Verwendung von Magnetbandhalterungen sollte das Kabel durch den alternativen Ausgang am Boden des Anschlussraums geführt werden. Hierzu den Deckel öffnen. Den Deckel um 180° drehen und den seitlichen Auslass blockieren. Anschließend den Deckel wieder montieren.



Abb.1

#### 3.1 Übersicht Bedienelement

Die Bedienung des Systems erfolgt über sieben Tasten.

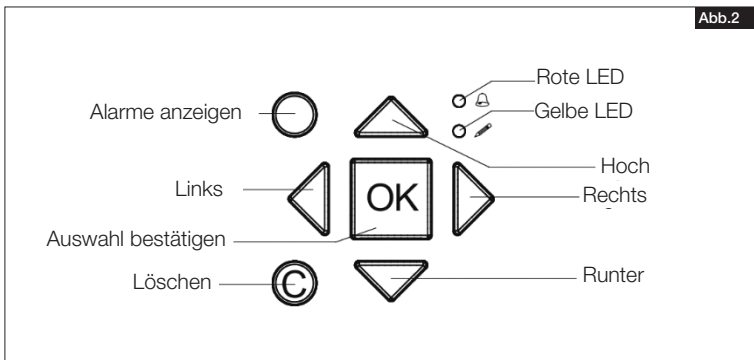




Abb.2

#### 3.2 Funktionen LEDs

Die LEDs haben folgende Funktionen:

Symbol	Funktion	Farbe
	Es gibt einen oder mehrere nicht quitierte(n) Alarm(e)	rot (blinkend)
	Es gibt einen oder mehrere verbleibende, quitierte(n) Alarm(e)	rot (dauerhaft)
	Dialogbox; Einstellmöglichkeiten nach Klicken auf OK	gelb (blinkend)
	Änderungsmodus	gelb (dauerhaft)

## KAPITEL 4

### SCHALTPLAN



#### 4.0 Anschluss/Schaltplan

Der elektrische Anschluss ist der Montage- und Betriebsvorschrift des AIR1-Geräts zu entnehmen.

## CHAPTER 1

## GENERAL INFORMATION

**1.0 Important information**

In order to ensure correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding. Relevant national standards, safety regulations and provisions (e.g. DIN EN VDE 0100) as well as the technical connection conditions of the energy supply company must be observed and applied.

Keep the operating instructions close to the unit for easy reference. After the final assembly, the document must be issued to the operator (tenant/owner).

**1.1 Warning and safety instructions**

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

**1.2 Warranty claims – Exclusion of liability**

Our warranty shall not apply if the following instructions are not observed. The same applies for liability claims against the manufacturer. The use of accessories, which are not recommended or offered by Helios, is not permitted. Any damage that may occur is not liable for warranty.

**1.3 Regulations – Guidelines**

If the product is installed correctly and used to its intended purpose, it conforms to all applicable regulations and CE guidelines at its date of manufacture.

**1.4 Receipt**

Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

**1.5 Storage**

When storing for a prolonged time the following steps are to be taken to avoid damaging influences:

Protection by dry, air- dustproof packing (plastic bags with drying agent and moisture indicators). The storage place must be water proof, vibration-free and free of temperature variations. Damages due to improper transportation, storage or commissioning are verifiable and not liable for warranty.

**1.6 Area of application – Intended use**

The controller AIR1-BE ECO is designed for commissioning and controlling AIR1 compact units. All AIR1 compact units available in the Helios range can be controlled with the controller.

**ATTENTION**

**Any use other than the intended use is prohibited!**

## CHAPTER 2

## TECHNICAL DATA

**2.0 Technical data****AIR1-BE ECO**

Operating voltage	24 V DC
Power	0,24 W
Protection category	IP30
Dim. mm	W 115 x H 95 x D 25
Operating temperature	5 to 40 °C
Storage temperature	-40 to 50 °C
Ambient humidity	5 to 95 % RH

**CHAPTER 3**

**INSTALLATION AND OPERATION**

**3.0 Installation**

When using magnet strap connectors, the cable should be routed through the alternative outlet at the bottom of the wiring compartment. Open the cover for this purpose. Turn the cover 180° and block the side outlet. Then re-mount the cover.

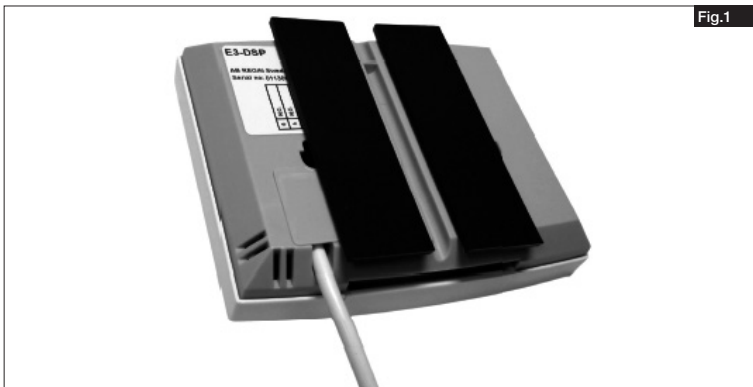


Fig.1

**3.1 Controller overview**

The system is operated via seven buttons.

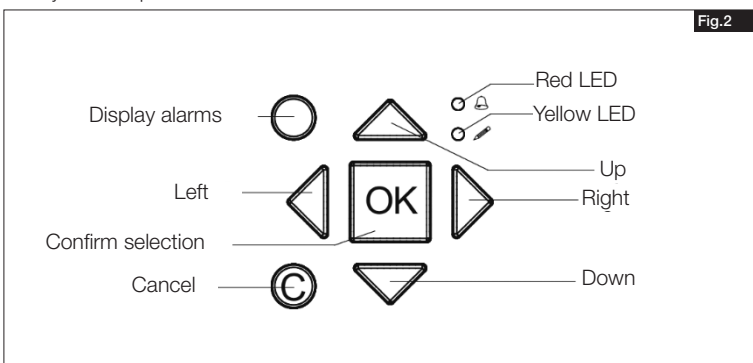


Fig.2

**3.2 LED functions**

The LEDs have the following functions:

Symbol	Function	Colour
	There are one or more unacknowledged alarm(s)	Red (flashing)
	There are one or more remaining acknowledged alarm(s)	Red (constant)
	Dialogue box; Setting options after clicking OK	Yellow (flashing)
	Modification mode	Yellow (constant)

**CHAPTER 4**

**WIRING DIAGRAM**



**4.0 Connection/wiring diagram**

The electrical connection is displayed in the installation and operating instructions for the AIR1 unit.

## CHAPITRE 1

### GÉNÉRALITÉS REMARQUES

#### 1.0 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Les normes nationales, les conditions de sécurité et les réglementations (la norme NF C15-100 par ex.) ainsi que les conditions techniques de raccordement de la société d'approvisionnement en électricité sont à respecter et à appliquer impérativement.

Garder la notice à proximité de l'appareil. Après le montage final, le document doit être remis à l'utilisateur (locataire / propriétaire).

#### 1.1 Précautions et consignes de sécurité

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger.

#### 1.2 Demandes de garantie – Réserves du constructeur

Si les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Il en est de même pour toute implication de responsabilité du fabricant. L'utilisation d'accessoires non conseillés ou proposés par Helios n'est pas permise. Les dégâts causés par cette mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

#### 1.3 Règlementations – Normes

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication et sous réserve d'une utilisation appropriée.

#### 1.4 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

#### 1.5 Stockage

Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes : Protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité). Stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de vibrations et de variations de températures excessives. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport ou de stockage ou à une utilisation anormale sont décelables et ne sont pas couverts par la garantie.

#### 1.6 Domaines d'utilisation

La commande à distance AIR1-BE ECO est conçue pour la mise en service et le pilotage des centrales compactes AIR1. La commande à distance permet de commander toutes les centrales compactes AIR1 disponibles dans le programme Helios.

### ATTENTION

Tout usage inapproprié est interdit !

## CHAPITRE 2

### DONNÉES TECHNIQUES

#### 2.0 Données techniques



#### AIR1-BE ECO

Tension de fonctionnement	24 V DC
Puissance	0,24 W
Indice de protection	IP30
Dimensions (mm)	l 115 x h 95 x p 25
Température de fonctionnement	5 à 40 °C
Température de stockage	- 40 à 50 °C
Humidité relative ambiante	5 à 95 %

**CHAPITRE 3**

**INSTALLATION ET UTILISATION**

**3.0 Installation**

En cas d'utilisation des supports magnétiques, le câble doit être placé dans la sortie alternative située au fond du compartiment de raccordement. Pour ce faire, ouvrir le couvercle. Tourner le couvercle à 180° et bloquer la sortie latérale. Remonter ensuite le couvercle.



Fig. 1

**3.1 Vue d'ensemble de la commande à distance**

Sept touches permettent de commander le système.

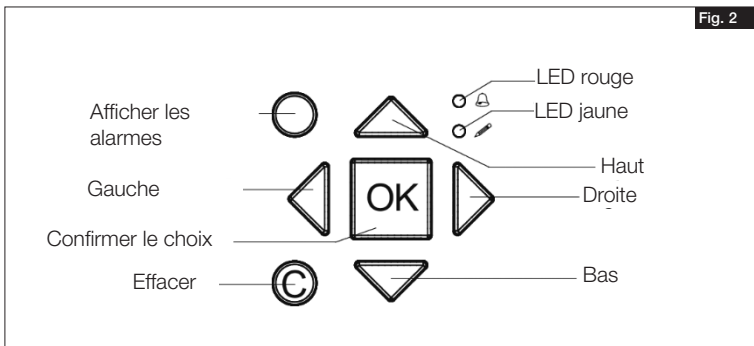


Fig. 2

**3.2**

Symbole	Fonction	Couleur
	Il existe une ou plusieurs alarme(s) non acquittée(s)	rouge (clignotant)
	Il subsiste une ou plusieurs alarme(s) acquittée(s)	rouge (continu)
	Boîte de dialogue ; réglages possibles après avoir cliqué sur OK	jaune (clignotant)
	Mode de modification	jaune (continu)

**CHAPITRE 4**

**SCHÉMA DE RACCORDEMENT**



**4.0 Raccordement / Schéma de raccordement**

Le raccordement électrique est détaillé dans la notice de montage et d'utilisation de la centrale AIR1.



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!  
Conserver la notice à proximité de l'appareil!  
Please keep this manual with the unit for reference!

Druckschrift-Nr.  
Art. No.  
Print no. 29 773-001/18-0339/V01/0419

[www.heliosventilatoren.de](http://www.heliosventilatoren.de)

**Service und Information**

**D** HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen  
**CH** HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen  
**A** HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

**F** HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex  
**GB** HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ